四月至六月 Apr-Jun | 2014

合和中心季刊

HOPEWELL Centre Bulletin

合和中心尊尚會 美酒x朱古力配對品嚐坊

Hopewell Centre Elite Club Class of Indulgence

合和中心尊尚會「美酒x朱古力配對品嚐坊」已於情濃二月完滿舉行。我們很榮幸邀請了香港著名品酒師Mr. Louis Lee，為我們挑選一系列美酒佳釀，配上Venchi高級朱古力，豐富口感。Louis 細心地向各位尊尚會會員介紹多種不同的朱古力及美酒搭配，讓大家一同細味兩者交織起來散發出的獨特層次感。

各尊尚會會員均非常享受是次活動，合和中心尊尚會會繼續為大家帶來更多精彩的節目，萬勿錯過。

著名品酒師
Mr. Louis Lee

Hopewell Centre Elite Club's Evening of Chocolate and Wine was successfully held in February. Mr. Louis Lee, one of the most renowned sommeliers in Hong Kong, has meticulously hand-picked a series of fine wines which beautifully complemented with the top-class chocolates by Venchi, one of the best chocolatiers in Hong Kong. Louis introduced to our members various of wine and chocolate combinations, and led our members the best way to savour the intertwining flavours that the pairings exude.

有關申請入會之詳情，請致電2527 7292合和中心顧客服務部查詢。
For any queries on the membership application procedure, please contact Hopewell Centre Customer Services at 2527 7292.

合和中心於「香港無煙領先企業大獎2013」獲得「優異獎」。獎項旨在鼓勵商界持續將無煙信息推廣至員工、客戶、社會大眾及不同持分者，鼓勵企業自發推動無煙工作間。

Hopewell Centre was presented "Certificate of Merit" in the Hong Kong Smoke-Free Leading Company Awards 2013. The awards aim to recognize businesses that have demonstrated commitment in advocating smoke-free message and smoking cessation to their employees, customers, the general public and other stakeholders for a smoke-free Hong Kong.

合和中心會繼續堅持推行無煙政策，
並繼續宣揚無煙工作環境的重要性。

Hopewell Centre will continue to persist the smoke-free policies and emphasize the importance of smoke-free environment.

GARDENEast
serviced apartments

商務住宿之選

GARDENEast Serviced Apartments – Ideal Accommodation for Business Travellers and Expatriates

GARDENEast提供優質的服務式住宅，集優雅、舒適及地利於一身外，更擁有最專業的服務團隊，貼心明白住客的需要，是商務旅客及駐外行政人員的理想居所。

GARDENEast Serviced Apartments的最新網頁設計即將隆重登場。新網頁的設計不單更亮麗時尚，而且非常方便用家瀏覽，並有更多有關GARDENEast的最新資訊。

GARDENEast understands what it means to travel away from home on business, with a team of professionals guests service personnel caring for your needs, we will strive to ensure your stay away from home is designed with both modern living and working comfort.

The new website of GARDENEast Serviced Apartments, which will soon be launched, does not only look so much sleeker, chicer, and is more user-friendly and informative that provides every useful information you want to know about the quality short stay.

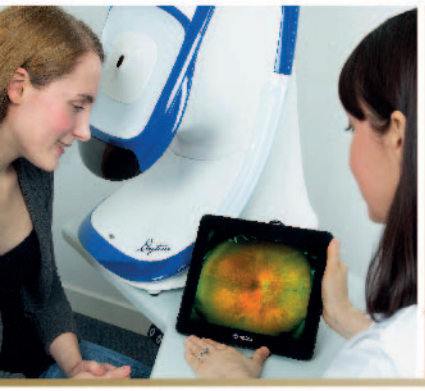
www.gardeneast.com.hk
enquiry@gardeneast.com.hk
3973 3388

品味新店登陸
New Shop

LensCrafters

LensCrafters — LensCrafters引領全球光學時尚潮流，也致力關懷各人的眼睛健康，是先進護眼的放心之選，全球高端品牌的光學眼鏡、太陽眼鏡、隱形眼鏡等店內一應俱全，並配備先進的眼科視光檢驗儀器，提供全面眼部健康的保健服務，悉心呵護清晰視覺。

LensCrafters – A wide range of optical glasses, sunglasses and contact lenses from international high-end brands are available at LensCrafters Fashion Stores. The shop is equipped with the latest technology to look after your vision through the provision of comprehensive vision care services.



Shop A, 309-310,
3/F, Hopewell Centre
合和中心3樓309-310A號舖
3758 2530

合和物業代理有限公司
HOPEWELL REAL ESTATE AGENCY LIMITED

合和實業有限公司全資附屬機構 A Wholly Owned Subsidiary of Hopewell Holdings Ltd.
灣仔皇后大道東183號合和中心63樓
63/F, Hopewell Centre, 183 Queen's Road East, Wan Chai, Hong Kong

租務查詢 Leasing Enquiries:
有關寫字樓 Office: 2862 5686
電郵 Email: leasing@hopewellcentre.com

有關零售商舖 Retail: 2863 4284 / 2863 4306
傳真 Fax: 2866 1034

四月至六月 Apr-Jun | 2014

the East Queen's Road East Bulletin

復活華麗「炫帽」曲

"EGG" STRAVAGANT EASTER BONNET SHOW

展覽期 Exhibition Period：
3-26/4/2014

灣仔皇后大道東The East承傳紐約第五大道復活節帽子巡遊傳統，與人氣帽子設計師Lilian合作，以回收環保物料設計一系列潮爆復活節帽子，象徵春天和新生外，亦宣揚環保訊息。今個Easter Holiday，一家大細不妨著靚靚、戴頂自家製復活節帽子，闊步巡遊到灣仔皇后大道東「炫帽」揚威一番，以色彩繽紛的帽子及賞心美饌，擁抱節日限定的時尚悠閒！

Experience a kaleidoscope of Spring lividness, gastronomic sensations and Easter festivity at "Egg" stravagant Easter Bonnet Show at The East on Queen's Road East. Inheriting the world-famous Easter tradition from Fifth Avenue in New York City, "Egg" stravagant Easter Bonnet Show will showcase a host of colourful and blossom-filled Easter bonnets handcrafted by local hat designer Lilian Kan. With the use of eclectic choice of green materials, every one of these bonnets embodies the true Easter spirit and the significance of recycling. Joining the Easter festivity is the star line-up of The East restaurants which are ready to offer you a series of festive cuisines!

關於復活節帽子 About Easter Bonnet

「復活節帽子」源於歐洲，每逢節日，上流社會的女士們都戴上漂亮的帽子，在復活節崇拜後花枝招展地在大街上「炫帽」揚威一番，遣成爲了紐約市一個非常受歡迎的節日傳統。

Easter Bonnets come from European traditions. After Easter church services, women of upper class families would ride up and down the main streets of the city to show off their new Easter dresses and hats. Easter bonnet parades have become a popular tradition in New York.

Like 型廚贏大獎 Stylish Chef win Big Prize

即上The East的Facebook專頁一人一Like投選「我最Like復活型廚獎」及「我最Like復活菜式獎」，成功選中票數最高的大廚及菜式及留下最有創意留言的20位幸運兒，每位更可贏得$200 The East餐飲現金券及九龍灣國際展貿中心星影匯電影禮券兩張。Visit The East on Facebook to give "like" to "The Most Stylish Easter Chef Award" and "The Most Appetizing Easter Dish Award"; those who voted for the highest-votes winners and left the best comments will earn a chance to win $200 The East dining cash coupon and two Metroplex movie vouchers.

投票日期 Voting Period: 2/4-30/4/2014
結果公佈日期 Result Announcement: 7/5/2014

贊助 sponsors：

廚師也「炫帽」Hat's On! Glam On!

hktheeast

爲了令你食得開心，The East廚師可以去到幾盡？有說廚師帽是每位廚師的驕傲，六位華麗型廚以全新造型投入復活節，由帽子設計師Lilian爲他們設計復活節廚師帽，爲平時氣氛緊張的廚房加添幾分活潑潮氣。即到The East品嚐幾位華麗型廚的復活節限定誠意美饌！

A chef's hat is seen as a holy grail of a chef's self-pride. In this Easter we will pay tribute to our six glam chefs with beautiful Easter chef's hats which are specially tailored by hat designer Lilian Kan, as our tokens of gratitude for their dedication and commitment to gastronomy. Come and enjoy the dining sensation our glam chefs whole-heartedly tailor for this Easter!

圖片只供參考。 Photos are for reference only.

the East
Queen's Road East

Alliance Française 香港法國文化協會

Liberté · Égalité · Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE
CONSULAT GÉNÉRAL DE FRANCE À HONG KONG ET MACAO

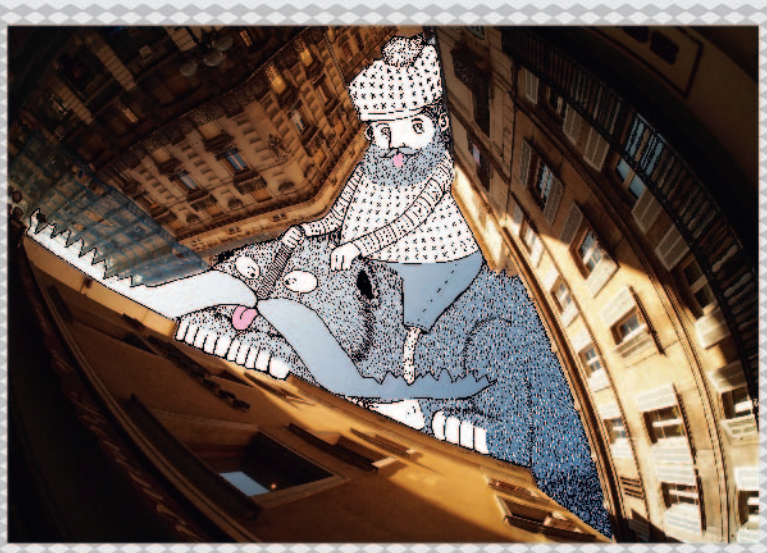
LE FRENCH MAY 法國五月

天空藝術·天馬行空
Skyart by Thomas Lamadieu

「法國五月」再度與灣仔皇后大道東The East攜手帶來法國當代新勢力。首度來港的法藉80後多媒體藝術家Thomas Lamadieu就「天」取材，仰望城市中建築間的天空縫隙，以廣闊無限的藍天作畫布，創作一系列的「天空藝術」作品，揭示繁華鬧市建築群中另有洞天的一面。

This May, The East at Queen's Road East is going to waltz again with "Le French May" to present the works of one of the most phenomenal contemporary French artists, Thomas Lamadieu. Instead of seeing the sky as a normal empty space, Thomas looks up between buildings to see French characters playfully interacting with the urban landscape, using the indefinite and mysterious space of the blue sky as the ground of expression and the canvas for his art.

展覽期 Exhibition Period: 2 - 31 /5 /2014



禮品換領
Gifts Redemption

於The East零售商戶即日消費滿指定金額或以The East Club 積分，即可換領以上禮品一件。數量有限，換完即止。詳情請參閱場內海報。受條款及細則約束。

Customers spending designated amount or more at The East merchants or consuming 800 bonus points from The East Club can redeem one of the above gifts. Available while stock lasts. For more details, please refer to in-mall posters. Terms and conditions apply.

換領日期 Redemption Period：
3/5/2014 起至換罄until stock lasts

換領地點 Redemption Location：
合和中心3樓顧客服務中心Customer Services Centre, 3/F, Hopewell Centre

羅納河谷名酒
Classic Rhone Valley Wine
(750 ml)

限量版
Limited Edition

馬卡龍 (2件)
Macaron (2 pieces)

韓瘋到
K-Food Fanatic

한가람
HAN GA RAM
KOREAN CUISINE

27/F, QRE Plaza

2891 5090

正宗韓式BBQ，韓嘉嵐是本地香港人及韓國人最喜愛的韓國餐廳之一。多款肉類任君選擇，不論五花腩或牛肋骨，鮮嫩肉質及香氣撲鼻的燒烤味道都令人回味無窮。

Serving up authentic Korean BBQ, Han Ga Ram is one of the most famous Korean restaurants amongst locals as well as Koreans in town. Grill up varying meats from pork belly to marinated short rib; the quality meat and tried-and-true flavors always hit the spot.

美味登陸
New Restaurant

優雅派輕食之選
Fresh Elegant Deli

PAPILLON
·caffe·

合和中心 Hopewell Centre, Shops 1701 – 1705, 17/F

2527 9282

於合和中心十七樓的 Papillon Caffe，誠意為您帶來歐陸美食，配合舒適的環境，令您能盡情在此飽餐一頓。在您投入繁華鬧市前，先來享受一杯香滑咖啡與美味糕點，或品嘗一杯令您活力充沛的冰沙吧！

At 17/F of Hopewell Centre, Papillon Caffe brings you European style cuisine, perfect for cozy gatherings over a hearty meal. Enjoy a cup of coffee with a delicious pastry or stop by for an energizing smoothie to keep you going in the bustling city.